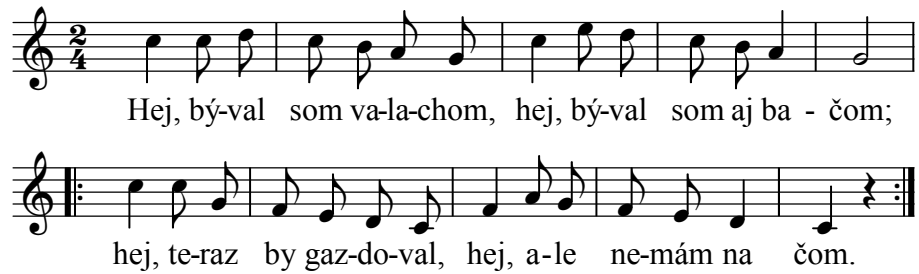


Hej, býval som valachom



Hej, bý-val som va-la-chom, hej, bý-val som aj ba - čom;
hej, te-raz by gaz-do-val, hej, a-le ne-mám na čom.

- 1 Hej, býval som valachom,
hej, býval som aj bacom;
|: hej, teraz by gazdoval,
hej, ale nemám na čom. :|
- 2 Hej, býval som valachom,
hej, býval som aj bačom;
|: hej, veď som vybačoval,
hej, nemal som žiť na čom. :|
- 3 Hej, býval som aj bačom,
hej, už som dobačoval,
|: hej, mal som trista oviec,
hej, tie som prehajdoval. :|

Hej, býval som valachom

1

Hej, býval som
valachom¹,
hej, býval som
aj bačom;
hej, teraz by
gazdoval,
hej, ale nemám
na čom.

Hei, ich war mal
ein Schafhirt,
hei, gewesen bin ich
gar Oberschäfer.
Hei, nun würde ich (gern)
wirtschaften,
hei, aber habe nichts
worauf.

2

Hej, býval som
valachom,
hej, býval som
aj bačom;
hej, ved' som
vybačoval,
hej, nemal som
žiť na čom.

Hei, ich war mal
ein Schafhirt,
hei, gewesen bin ich
gar Oberschäfer.
Hei, ich habe doch
„ausgeschäftert“,
hei, ich hatte nichts,
wovon zu leben.

3

Hej, býval som
aj bačom,
hej, už som
dobačoval,
hej, mal som
trista oviec,
hej, tie som prehajdoval².

Hei, gewesen bin ich
gar Oberschäfer,
hei, schon habe ich
aufgehört Oberschäfer zu sein,
hei, ich habe gehabt
an die dreihundert Schafe,
hei, die habe ich durch Leichtsinn
[verloren.

¹ *Valach*, Schafhirt: von den Walachen, die im 17. Jahrhundert als Hirten aus Rumänien in die Karpaten und in die Tatra gekommen sind.

² *hajdovat*, ein lustiges, leichtsinniges Leben führen

SG/ES 121197

Schafhirt war ich,
hej, war sogar Oberschäfer;
sollte ich jetzt hausen,
hab' aber nichts worauf.

Schafhirt war ich,
hej, war sogar Oberhirt,
da es aus war mit dem Oberhirten -
hatte ich nichts, wovon ich leben sollte.

Oberhirt war ich,
hej, hab' aufgehört einer zu sein.
Dreihundert Schafe hab' ich gehabt,
hej, hab' sie alle verlumpt.

Sepp Gregor